



**Hrvatske autoceste d.o.o.**

Društvo s ograničenom odgovornošću, za upravljanje, građenje i održavanje autocesta  
**Širolina 4, Zagreb, Hrvatska • tel.: +385 1 46 94 444 • faks.: +385 1 46 94 500 • www.hac.hr**  
Društvo upisano kod Trgovačkog suda u Zagrebu pod brojem: 080391688 • Temeljni kapital: 131.140.100,00 kn  
OIB: 57500462912 MB: 1554964 Žiro račun broj: 2340009-1110023595 kod Privredne banke Zagreb d.d.  
Uprava: Stjepko Boban, predsjednik Uprave

**HRVATSKE  
AUTOCESTE**

Ur. broj (File No.): 45212- 150-1337/2010/2  
Evidencijski broj (Evidency No.): 602.III.JV.300.000/10  
Zagreb, 16. veljače 2011.  
February 16, 2011

**Z A P I S N I K (MINUTES)**  
**o otvaranju ponuda za isporuku usluge dugoročnog kredita**  
**u iznosu od 130.000.000,00 EUR**  
**from the public tender opening procedure for procurement of long – term loan in the**  
**amount of 130.000.000,00 EUR**

Predmet rada je javno otvaranje ponuda u otvorenom postupku javne nabave za isporuku usluge dugoročnog kreditiranja u iznosu od 130.000.000,00 EUR koje je objavljeno u Elektroničkom oglasniku javne nabave „Narodnih novina“ dana 29. prosinca 2010. godine – broj nadmetanja: N-02-V-147956-281210.

*Subject of the work is opening of tenders in the open procedure for procurement of long – term loan in the amount of 130.000.000,00 EUR, based on the public tender published in Electronic Advertisement of Official Gazette „Narodne novine“ on December 29, 2010 - tender No. N-02-V-147956-281210.*

Otvaranju ponuda pristupa se dana 16. veljače 2011. godine u 10,00 sati u prostorijama Hrvatskih autocesta d.o.o, Zagreb, Širolina 4.

*Opening procedure of tenders started on February 16 2011 at 10:00 am at «Hrvatske autoceste» d.o.o, Zagreb, Širolina 4.*

Otvaranju ponuda prisustvuju slijedeći ovlaštteni predstavnici Javnog naručitelja:

1. Dijana Stopnišek, dipl.oecc. – Sektor za ekonomske i financijske poslove
2. Igor Guja, dipl.oecc. - Sektor za ekonomske i financijske poslove
3. Ivica Vasilj, dipl.ing.građ. - Sektor za građenje

*Authorised Public Employer's representatives at the tender's opening procedures are as follows:*

1. *Dijana Stopnišek – Economy and Finance Department*
2. *Igor Guja - Economy and Finance Department*
3. *Ivica Vasilj – Construction Department*

Otvaranju ponuda također su nazočni sljedeći ovlaštteni predstavnici ponuditelja:  
*Authorised Tenderer's representatives which present at the public tender opening procedure are as follows:*



1. Za (for) „Hypo Alpe – Adria - Bank“ d.d. – Antun Stepinac;
2. Za (for) Zajednicu banaka (*Group of banks*);  
„Erste & Steiermarkische Bank“ d.d.  
„Hrvatska poštanska banka“ d.d.  
„Societe Generale – Splitska banka“ d.d.  
„Privredna banka Zagreb“ d.d.  
  
- Marica Mijatović;  
- Ivan Čerina
3. Za (for) „Zagrebačka banka“ d.d. – Rozana Grgorinić;

Zapisnik vodi: Igor Guja  
*Responsible person for the minutes:*

Uvidom u Upisnik o zaprimanju ponuda utvrđuje se da su u propisanom roku zaprimljene 4 neotvorene ponude u propisano zatvorenim i neoštećenim omotnicama.  
*By access in the Tenders Receipt Record it is stated that in the required deadline arrived 4 tenders in closed and non – damaged envelopes.*

Pri otvaranju ponuda čitaju se podaci o ponuditelju, cijena ponude i konstatira se da li je podneseno jamstvo za ozbiljnost ponude.  
*At the tender's opening procedure will be read out information about each tenderer, tender price and if the Tender Security is submitted.*

Otvaranju ponuda pristupa se prema redoslijedu zaprimanja ponuda u Upisnik o zaprimanju ponuda:  
*The tenders will be opened following the dates and times of submission of the tenders to the Tenders Receipt Record:*

**1. Otvara se ponuda pod rednim brojem: 1 zaprimljena dana 14.02.2011. godine u 11.45 sati.**  
*We are opening the tender under No. 1 received on February 14, 2011 at 11.45 am.*

**Ime, odnosno naziv ponuditelja: „KfW IPEX - Bank“ GmbH**  
*(Tenderer's name):*

**Adresa ponuditelja: Palmengartenstrasse 5-9, 60325 Frankfurt, Njemačka (Germany);**  
*(Tenderer's address):*

**Ukupna ponudena cijena (bez PDV-a - prema Obrascu II. ponude): 42.257.088,00 EUR**  
*Total tender amount (without VAT - as per Form II. from the tender)*

**Dijelovi ponude: 1**  
*(Tender's parts):*

**Potpisana ponuda (DA/NE) – prema Obrascu I.: DA (YES)**  
*(Signed Tender – YES/NO) – as per Form I.:*

**2. Otvara se ponuda pod rednim brojem: 2** zaprimljena dana 16.02.2011. godine u 09.29 sati.

*We are opening the tender under No. 2 received on February 16, 2011 at 09.29 am.*

**Ime, odnosno naziv ponuditelja: „Hypo Alpe – Adria – Bank“ d.d.**

*(Tenderer's name):*

**Adresa ponuditelja: Slavonska avenija 6, 10000 Zagreb, Hrvatska (Croatia)**

*(Tenderer's address):*

**Ukupna ponuđena cijena (bez PDV-a - prema Obrascu II. ponude): 70.961.787,55 EUR**

*Total tender amount (without VAT - as per Form II. from the tender)*

**Dijelovi ponude: 1**

*(Tender's parts):*

**Potpisana ponuda (DA/NE) – prema Obrascu I.: DA (YES)**

*(Signed Tender – YES/NO) – as per Form I.:*

**3. Otvara se ponuda pod rednim brojem: 3** zaprimljena dana 16.02.2011. godine u 09.40 sati.

*We are opening the tender under No. 3 received on February 16, 2011 at 09.40 am.*

**Ime, odnosno naziv ponuditelja: Zajednica banaka (Group of banks):**

*(Tenderer's name):*

- „Erste & Steiermarkische Bank“ d.d.
- „Hrvatska poštanska banka“ d.d.
- „Societe Generale – Splitska banka“ d.d.
- „Privredna banka Zagreb“ d.d.

**Adresa ponuditelja:**

*(Tenderer's address):*

- Jadranski trg 3/A, 51000 Rijeka, Hrvatska (Croatia)
- Jurišićeva 4, 10000 Zagreb, Hrvatska (Croatia)
- Ul. Grada Vukovara 284/12, 10000 Zagreb, Hrvatska (Croatia)
- Račkoga 6, 10000 Zagreb, Hrvatska (Croatia)

**Ukupna ponuđena cijena (bez PDV-a - prema Obrascu II. ponude): 53.452.655,97 EUR**

*Total tender amount (without VAT - as per Form II. from the tender)*

**Dijelovi ponude: 1**

*(Tender's parts):*

**Potpisana ponuda (DA/NE) – prema Obrascu I.: DA (YES)**

*(Signed Tender – YES/NO) – as per Form I.:*

4. **Otvara se ponuda** pod rednim brojem: 4 zaprimljena dana 16.02.2011. godine u 09.42 sati.

*We are opening the tender under No. 4 received on February 16, 2011 at 09.42 am.*

**Ime, odnosno naziv ponuditelja: „Zagrebačka banka“ d.d.**  
(*Tenderer's name*):

**Adresa ponuditelja:** Paromlinska 2, 10000 Zagreb, Hrvatska (Croatia)  
(*Tenderer's address*):

**Ukupna ponuđena cijena (bez PDV-a - prema Obrascu II. ponude): 71.609.050,53 EUR**  
(*Total tender amount (without VAT - as per Form II. from the tender)*)

**Dijelovi ponude: 1**  
(*Tender's parts*):

**Potpisana ponuda (DA/NE) – prema Obrascu I.: DA (YES)**  
(*Signed Tender – YES/NO*) – as per Form I.:

Primjedbe prisutnih ovlaštenih predstavnika naručitelja ili ponuditelja na postupak otvaranja ponuda: nema primjedbi  
*Objections of the authorised Employer's or Tenderer's representatives if there are any complaints on the conduct of the opening procedure: there was not any objection*

Ovlašteni predstavnici ponuditelja potpisom će potvrditi ispravan unos svojih podataka u zapisnik.  
*The authorised Tenderers' representatives will acknowledge the accuracy of their information by signing the minutes.*

Otvaranje ponuda je završeno u 10.10. sati.  
The opening procedure finished at 10.10. am


Prilog: kopija upisnika o zaprimljenim ponudama  
(*Enclosure*): *copy of the Tenders Receipt Record*

**Ovlašteni predstavnici Javnog naručitelja:**  
*Authorised Public Employer's representatives:*

1. Dijana Stopnišek

  
\_\_\_\_\_

2. Igor Guja

  
\_\_\_\_\_

3. Ivica Vasilj

  
\_\_\_\_\_

**Ovlašteni predstavnici ponuditelja:**  
*Authorised Tenderer's representatives:*

1. Za (for) „Hypo Alpe – Adria - Bank“ d.d.:

Antun Stepinac


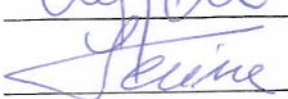
  
\_\_\_\_\_

2. Za (for) Zajednicu banaka (*Group of banks*)::

„Erste & Steiermarkische Bank“ d.d.  
„Hrvatska poštanska banka“ d.d.  
„Societe Generale – Splitska banka“ d.d.  
„Privredna banka Zagreb“ d.d.

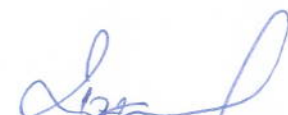
Marica Mijatović

Ivan Čerina

  
\_\_\_\_\_  
  
\_\_\_\_\_

3. Za (for) „Zagrebačka banka“ d.d.

Rozana Grgorinić

  
\_\_\_\_\_